

VERBALE DELLA PRIMA SEDUTA TENUTA DALLA COMMISSIONE GIUDICATRICE DELLA PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA COPERTURA N.1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA SEDE DI MODENA PER IL SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/12, BANDITA CON DECRETO REP. N. 656/2023 PROT. N.155389 DEL 27/06/2023

Il giorno 7 settembre 2023, alle ore 17,00, in modalità telematica si è riunita la Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa sopraindicata, nominata con decreto rettorale REP. n. 810/2023 prot. 196258 del 26/07/2023 nelle persone di:

- Prof.ssa Franca Poppi
Ordinaria di Lingua Inglese
presso l'Università di Modena e Reggio Emilia;
- Prof.ssa Amanda Clare Murphy
Ordinaria di Lingua Inglese
presso l'Università Cattolica del
Sacro Cuore
- Prof. ssa Giuliana Diani
Associata di Lingua Inglese
presso l'Università di Modena e Reggio Emilia.

In apertura di seduta i componenti della Commissione giudicatrice individuano il Presidente ed il Segretario della Commissione, attenendosi ai criteri di seguito specificati e precisamente: per l'individuazione del Presidente: *maggiore anzianità nel ruolo (P.O.)*; per l'individuazione del segretario: *minore ruolo rivestito e/o minore anzianità (P.A., P.O.)*.

La Commissione individua Presidente e Segretario nelle sotto indicate persone:

- Prof.ssa Franca Poppi
Ordinaria di Lingua Inglese
presso l'Università di Modena e Reggio Emilia;
PRESIDENTE
- Prof.ssa Giuliana Diani
Associata di Lingua Inglese
presso l'Università di Modena e Reggio Emilia.
SEGRETARIO

La Commissione esamina il bando della presente procedura di valutazione comparativa e prende atto che la stessa prevede la valutazione preliminare dei candidati, con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato, secondo criteri e parametri, riconosciuti anche in ambito internazionale, secondo le modalità stabilite dal D.M. n. 243 del 25 maggio 2011.

La Commissione, a seguito della valutazione preliminare, ammette alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica con la Commissione i candidati comparativamente più meritevoli, in misura compresa tra il 10 e il 20 per cento del numero degli stessi e comunque non

inferiore a 6 unità; i candidati sono tutti ammessi alla discussione qualora il loro numero sia pari o inferiore a sei.

Prende atto altresì che ai sensi del vigente "Regolamento per il reclutamento e la disciplina delle figura del ricercatore a tempo determinato, di cui all'art. 24 della legge 30 dicembre 2010, n. 240" (D.R. nr. 763/2022 prot. nr. 179603 del 15.07.2022) la Commissione procede all'attribuzione di un punteggio ai titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati ammessi alla discussione a seguito della stessa e, pertanto, provvede a definire dei criteri oggettivi di valutazione che si allegano (**Allegato 2**) al presente verbale.

Ciascun commissario, verificato il rispetto delle norme in materia di incompatibilità e conflitto di interessi, dichiara l'inesistenza di situazioni di incompatibilità o cause di astensione ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. in relazione agli altri componenti della Commissione (allegato 1)

In merito alla valutazione dei titoli e delle pubblicazioni, la Commissione rileva che il competente Ufficio dell'Amministrazione universitaria ha provveduto a ricevere le domande, i titoli e le pubblicazioni dei candidati e ad accertare che gli stessi siano stati inviati nei termini.

Ai sensi di quanto previsto dal bando all'art. 6, i candidati dovranno sostenere una discussione dei titoli e della produzione scientifica davanti alla commissione e, a tal fine, saranno convocati dal competente Ufficio a mezzo avviso pubblico su Albo on line di Ateneo all'indirizzo <https://titulus-unimore.cineca.it/albo/> **con almeno 15 giorni di anticipo** rispetto al giorno in cui i candidati ammessi debbono sostenerla.

I candidati, ove previsto dal bando, sosterranno, altresì, la prova orale volta all'accertamento delle conoscenze linguistiche.

Al termine dei lavori la Commissione, previa valutazione comparativa, con propria deliberazione assunta all'unanimità ovvero a maggioranza dei componenti sulla base della valutazione effettuata, individua una rosa composta da non più di tre idonei, sulla base delle valutazioni espresse che costituiscono parte integrante del relativo verbale formulati secondo le modalità sopra indicate.

Successivamente alla pubblicazione dei criteri di valutazione dei candidati sul sito web di ateneo all'indirizzo: <http://www.unimore.it/bandi/RicTD.html>, l'ufficio competente darà accesso alla commissione alle domande presentate dai candidati sulla piattaforma telematica PICA, in modo da poter procedere all'esame dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche.

La Commissione fissa come termine della presente procedura di valutazione comparativa il giorno 25/11/2023, (cioè entro cinque mesi dalla data di pubblicazione del decreto di nomina della Commissione, salvo proroga).

Al termine delle operazioni, la Commissione provvede a inviare il presente verbale all'ufficio per i provvedimenti di competenza; a tal fine provvede a trasmetterlo al seguente indirizzo e-mail ufficio.concorsidocenti@unimore.it

Letto, approvato e sottoscritto il presente verbale, la seduta è tolta alle ore 19,00 e la Commissione viene riconvocata dal Presidente in data 11/09/2023 alle ore 10,00, successivamente all'avvenuta pubblicazione da parte degli uffici competenti dei criteri di valutazione fissati dalla Commissione.

- Prof.ssa Franca Poppi

Ordinaria di Lingua Inglese
presso l'Università di Modena e Reggio Emilia;
PRESIDENTE

- Prof.ssa Amanda Clare Murphy

Ordinaria di Lingua Inglese
presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore
MEMBRO COMPONENTE

- Prof.ssa Giuliana Diani

Associata di Lingua Inglese
presso l'Università di Modena e Reggio Emilia.
MEMBRO COMPONENTE CON FUNZIONI DI
SEGRETARIO VERBALIZZANTE



FRANCA
POPPI
08.09.2023
09:39:00
GMT+00:00



GIULIANA
DIANI
08.09.2023
10:45:56
GMT+01:00

ALLEGATO 2

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA COPERTURA N.1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA - SEDE DI MODENA-REGGIO-EMILIA PER IL SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/12, BANDITA CON DECRETO REP. N. 656/2023 PROT. N. 155389 DEL 27/06/2023

Criteri di valutazione

La Commissione giudicatrice decide di utilizzare un totale di 100 punti di cui 40 per la valutazione dei titoli e 60 punti da assegnare alle pubblicazioni secondo i criteri riportati di seguito:

La Commissione decide che verranno valutati solo i titoli e le pubblicazioni coerenti con il profilo L-LIN/12 (indicare il SSD) per il quale è stato bandito il concorso

La Commissione pertanto effettua una motivata valutazione seguita da una valutazione comparativa facendo riferimento allo specifico settore concorsuale e all'eventuale profilo definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico disciplinari, del curriculum e dei seguenti titoli, debitamente documentati, dei candidati:

a) dottorato di ricerca ovvero, per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente conseguito in Italia o all'estero;	max punti 5
pertinente al SSD L-LIN/12 con lode	PUNTI 5
pertinente al SSD L-LIN/12	PUNTI 4
pertinente al settore concorsuale 10/L1	PUNTI 2
non pertinente	PUNTI 1
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;	max punti 10
- 2 punti per ogni insegnamento ufficiale nel settore scientifico disciplinare del bando;	
- 1 punto per attività didattica di supporto nel settore scientifico-disciplinare del bando o per insegnamento ufficiale in settore scientifico disciplinare affine;	
- 0,5 punti per ciascuna attività didattica di supporto alla didattica in settore scientifico disciplinare affine;	
- 0,5 punti per ogni modulo didattico della durata di almeno 6 ore, in corsi di dottorato e insegnamenti ufficiali di corso di studio;	
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;	max punti 10
- 3 punti per ogni annualità di assegno di ricerca;	
- 2 punti per ogni annualità di master o corso di perfezionamento annuale post-laurea;	
- 2 punti per ogni periodo di ricerca in enti stranieri con fellowship di tipo diverso dai precedenti di durata almeno trimestrale;	
- 1 punto per ogni periodo di ricerca in enti stranieri con fellowship di tipo diverso dai precedenti di durata almeno mensile;	
d) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi;	max punti 6
- 4 punti per direzione o coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali;	

- 2 punti per ogni documentata partecipazione a gruppi di ricerca nazionali e internazionali;	
e) partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali; - 1 punto per ogni organizzazione di seminari, congressi e convegni nazionali e internazionali; - 0,5 punti per ciascun intervento come relatore congressi e convegni nazionali e internazionali; ;	max punti 8
f) premi e riconoscimenti nazionali e/o internazionali per attività scientifica; - 1 punto per ciascun premio nazionale e/o internazionale per attività scientifica; - 0,5 punti per ciascun riconoscimento nazionale e/o internazionale per attività scientifica; - 0,5 punti per ciascuna partecipazione al comitato scientifico di riviste o collane, se coerente col criterio;	max punti 1

La valutazione di ciascun titolo indicato è effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

La Commissione giudicatrice, effettua una motivata valutazione seguita da una valutazione comparativa, prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione corredati da documentazione a cura della sede editoriale, secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali, *books of abstracts*. La tesi di dottorato o dei titoli equipollenti è presa in considerazione anche in assenza delle condizioni di cui al presente comma.

La Commissione giudicatrice effettua la valutazione comparativa delle pubblicazioni sulla base dei seguenti criteri:

a. originalità, innovatività e importanza di ciascuna pubblicazione scientifica; (PER OGNI PUBBLICAZIONE MAX PUNTI 1)

b. congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore scientifico-disciplinare per il quale è bandita la procedura; (PER OGNI PUBBLICAZIONE MAX PUNTI 1)

c. rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione: e sua diffusione all'interno della comunità scientifica. (PER OGNI PUBBLICAZIONE MAX PUNTI 2)

d. determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione. (PER OGNI PUBBLICAZIONE MAX PUNTI 1)

La Commissione giudicatrice deve altresì valutare la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La Commissione stabilisce che ciascun candidato ha a disposizione un massimo di 20 minuti per illustrare alla Commissione i titoli e le pubblicazioni presentate per la valutazione e per l'accertamento della conoscenza della lingua inglese per i candidati italiani e della lingua italiana per i candidati non italofoeni.

Per quanto riguarda la pubblica discussione dei titoli, la Commissione stabilisce i seguenti criteri e modalità di valutazione e fissa, altresì, una graduazione dei criteri medesimi:

1. padronanza e grado di aggiornamento, dimostrati dal candidato, attraverso i titoli presentati, in riferimento alle tematiche di ricerca afferenti al settore scientifico-disciplinare;
2. chiarezza e sinteticità dell'esposizione.

ALLEGATO 1 al VERBALE DELLA PRIMA SEDUTA TENUTA DALLA COMMISSIONE GIUDICATRICE PER LA COPERTURA N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA - SEDE DI MODENA PER IL SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/12, BANDITA CON DECRETO REP. N. 656/2023 PROT. N. 155389 DEL 27/06/2023

DICHIARAZIONE DI INSUSSISTENZA DI CONFLITTO D'INTERESSI/INCOMPATIBILITA'

La sottoscritta GIULIANA DIANI Prof.ssa presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia nata a Sarzana il 05/11/1968 nominata a far parte della Commissione per la procedura di selezione in epigrafe, nominata con D.R. REP. n. 810/2023 prot. 196258 del 26/07/2023, consapevole che chiunque rilascia dichiarazioni mendaci è punito ai sensi del Codice Penale e delle leggi speciali in materia, ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 D.P.R. n. 445/2000

dichiara:

X Che non sussistono situazioni di incompatibilità tra la sottoscritta e gli altri componenti della Commissione, così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.;

In particolare dichiara:

X Che non sussistono, con alcuna degli altri componenti della commissione, situazioni di parentela e affinità fino al quarto grado, situazioni di coniugio, convivenza more uxorio e di commensalità abituale (Artt. 51 e 52 c.p.c; Art 5, comma 2, D.Lgs. 7 maggio 1948, n. 1172; ANAC, Delibera del 22 novembre 2017, n. 1208; Atto di Indirizzo MIUR del 14 maggio 2018 n. 39; ANAC, Delibera del 15 gennaio 2020, n. 25).

In fede,

07/09/2023

prof.ssa Giuliana Diani presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia

(FIRMA)

Allegato: documento d'identità del sottoscrittore

GIULIANA
DIANI
08.09.2023
10:50:19
GMT+01:00



ALLEGATO 1 al VERBALE DELLA PRIMA SEDUTA TENUTA DALLA COMMISSIONE GIUDICATRICE PER LA COPERTURA N.1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA - SEDE DI MODENA PER IL SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/12, BANDITA CON DECRETO REP. N. 656/2023 PROT. N. 155389 DEL 27/06/2023

DICHIARAZIONE DI INSUSSISTENZA DI CONFLITTO D'INTERESSI/INCOMPATIBILITA'

La sottoscritta AMANDA CLARE MURPHY Prof.ssa presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore, nata a Greenwich, Connecticut, USA il 6 maggio 1966 nominata a far parte della Commissione per la procedura di selezione in epigrafe, nominata con D.R. REP. n. 810/2023 prot. 196258 del 26/07/2023, consapevole che chiunque rilascia dichiarazioni mendaci è punito ai sensi del Codice Penale e delle leggi speciali in materia, ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 D.P.R. n. 445/2000

dichiara:

X Che non sussistono situazioni di incompatibilità tra la sottoscritta e gli altri componenti della Commissione, così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.;

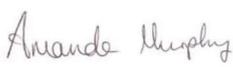
In particolare dichiara:

X Che non sussistono, con alcuna degli altri componenti della commissione, situazioni di parentela e affinità fino al quarto grado, situazioni di coniugio, convivenza more uxorio e di commensalità abituale (Artt. 51 e 52 c.p.c; Art 5, comma 2, D.Lgs. 7 maggio 1948, n. 1172; ANAC, Delibera del 22 novembre 2017, n. 1208; Atto di Indirizzo MIUR del 14 maggio 2018 n. 39; ANAC, Delibera del 15 gennaio 2020, n. 25).

In fede,

07/09/2023

prof.ssa Amanda Clare Murphy presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore

(FIRMA) 

Allegato: documento d'identità del sottoscrittore

ALLEGATO 1 al VERBALE DELLA PRIMA SEDUTA TENUTA DALLA COMMISSIONE GIUDICATRICE PER LA COPERTURA N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA - SEDE DI MODENA PER IL SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/12, BANDITA CON DECRETO REP. N. 656/2023 PROT. N. 155389 DEL 27/06/2023

DICHIARAZIONE DI INSUSSISTENZA DI CONFLITTO D'INTERESSI/INCOMPATIBILITA'

La sottoscritta FRANCA POPPI Prof.ssa presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia nata a Modena il 02/09/1959 nominata a far parte della Commissione per la procedura di selezione in epigrafe, nominata con D.R. REP. n. 810/2023 prot. 196258 del 26/07/2023, consapevole che chiunque rilascia dichiarazioni mendaci è punito ai sensi del Codice Penale e delle leggi speciali in materia, ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 D.P.R. n. 445/2000

dichiara:

X Che non sussistono situazioni di incompatibilità tra la sottoscritta e gli altri componenti della Commissione, così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.;

In particolare dichiara:

X Che non sussistono, con alcuna degli altri componenti della commissione, situazioni di parentela e affinità fino al quarto grado, situazioni di coniugio, convivenza more uxorio e di commensalità abituale (Artt. 51 e 52 c.p.c; Art 5, comma 2, D.Lgs. 7 maggio 1948, n. 1172; ANAC, Delibera del 22 novembre 2017, n. 1208; Atto di Indirizzo MIUR del 14 maggio 2018 n. 39; ANAC, Delibera del 15 gennaio 2020, n. 25).

In fede,

07/09/2023

prof.ssa Franca Poppi presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia

(FIRMA)

Allegato: documento d'identità del sottoscrittore



FRANCA POPPI
08.09.2023
09:39:00
GMT+00:00

**PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA NOMINA DI N.1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO
DETERMINATO LETT A) PER IL S.S.D. L-LIN/12
DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI
BANDITA CON DECRETO N. 656/2023 PROT. N. 155389 DEL 27/06/2023**

LA SOTTOSCRITTA AMANDA CLARE MURPHY

COMPONENTE DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE DELLA PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA
PER LA NOMINA DI N. 1 POSTO PER RICERCATORE T.D., EX ART. 24 lettera a) LEGGE 240/10 PER IL S.S.D. L-
LIN/12, DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI, CON LA PRESENTE DICHIARA DI AVER
PARTECIPATO IN TELECONFERENZA ALLA PRIMA SEDUTA DELLA PROCEDURA DI VALUTAZIONE
COMPARATIVA SUDETTA E DI CONCORDARE CON I CRITERI DI VALUTAZIONE IVI CONTENUTI.

IN FEDE

DATA 07/09/2023

A rectangular box containing a handwritten signature in purple ink that reads "Amanda C. Murphy".

FIRMA

(ALLEGATO Doc. d'identità in corso di validità)

E' stato responsabile, dall'a.a. 2005/06 all'a.a. 2011/12, n. 8 insegnamenti ufficiali nel settore scientifico disciplinare oggetto del bando, presso corsi di Laurea triennale e Specialistica dell'università degli Studi di Palermo e di un corso di recupero di Lingua e Traduzione Inglese; ha inoltre tenuto, dall'a.a. 2013/14 all'a.a. 2018/19, n. 4 corsi di insegnamento di metodologia didattica CLIL presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Palermo.

Ha conseguito n. 2 assegni biennali di collaborazione ad attività di ricerca nei periodi 2008-10 e 2010/12; ha conseguito un Master Universitario di 1° livello in Scienze Cognitive nel periodo febbraio 2005 - dicembre 2006. Ha altresì conseguito n. 3 Diplomi di Perfezionamento in Didattica delle Lingue Straniere, Apprendimento e Sviluppo della lingua straniera: metodologie didattiche e L'insegnamento delle lingue straniere, presso FOR.COM, Consorzio Interuniversitario di Roma. Dal curriculum non si rilevano indicazioni in merito all'organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi.

Ha partecipato in qualità di relatore a n. 5 convegni di interesse internazionale e n. 10 seminari; e ha fatto parte del Comitato Organizzativo della Summer School in 'Computer-aided translation'.

Ha conseguito l'abilitazione all'insegnamento per la classe A345 Lingua Inglese - A346 Lingua e Civiltà Inglese nel biennio 2006-08.

Presenta n. 9 pubblicazioni, di cui n. 1 monografia, n. 4 articoli su rivista; n. 2 articoli in volume collettaneo e n. 2 recensioni sulla rivista online del Dipartimento di Letterature e Culture Europee, che non risulta essere una rivista scientifica riconosciuta dall'ANVUR.

Giudizio complessivo

Dai titoli, curriculum e produzione scientifica del candidato si evince un profilo di uno studioso, che si è occupato di tematiche connesse alla didattica della lingua inglese e alla traduzione, con una pluriennale esperienza didattica nel settore dell'insegnamento della lingua e traduzione inglese; la produzione scientifica del candidato è congruente col SSD L-LIN/12 per cui è bandita la procedura di concorso.

Nonostante il candidato non abbia partecipato a gruppi di ricerca, si ritiene che l'attività di ricerca individuale portata avanti in occasione del conseguimento degli assegni biennali di ricerca, nonché le numerose esperienze di formazione e di didattica lo qualificano per l'ammissione al colloquio.

La Commissione esprime un giudizio complessivamente: BUONO.

La Commissione apre il plico **informatico** e procede all'esame del candidato **Aru Alessandro** e formula il seguente motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica.

CANDIDATO: Aru Alessandro

ANALITICO GIUDIZIO DELLA COMMISSIONE

Il candidato Alessandro Aru ha conseguito nel 2023 il dottorato di ricerca in Linguistica Inglese presso l'Università degli Studi di Pisa, con una tesi dal titolo: *Complex figures of speech: a cognitive pragmatic approach*, che è stata valutata con il giudizio di ottimo con lode dalla commissione.

Non presenta nessuna esperienza di attività didattica a livello universitario.

Dal curriculum non si rilevano indicazioni in merito a documentata attività di formazione o ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri, e neppure in merito all'organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi.

Ha partecipato in qualità di relatore a n. 3 convegni; ha fatto parte del Comitato Organizzativo del convegno 'Interruzioni e cesure', tenutosi nel 2019; e ha fatto parte del comitato scientifico del convegno: 'La complessità dei sistemi linguistici e le complessità del tradurre'

Presenta n. 5 pubblicazioni: di cui la prima è la tesi dottorato; n. 2 articoli in riviste di fascia A; un volume, scritto insieme a Marcella Bertuccelli Papi. La pubblicazione n. 5 non può essere presa in considerazione, in quanto si tratta della tesi di laurea magistrale.

Giudizio complessivo

Il candidato non presenta nessuna esperienza di attività didattica a livello universitario e dal curriculum non si rilevano indicazioni in merito a documentata attività di formazione o ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri, e neppure in merito all'organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi. Inoltre, poiché il candidato non ha allegato alla domanda copia delle pubblicazioni elencate, la Commissione si trova nell'impossibilità di valutarle. Il candidato NON è quindi ammesso al colloquio.

La Commissione apre il plico **informatico** e procede all'esame della candidata **D'Angelo Francesca** e formula il seguente motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica.

CANDIDATA: D'Angelo Francesca

ANALITICO GIUDIZIO DELLA COMMISSIONE

La candidata Francesca D'Angelo ha conseguito nel 2019 il dottorato di ricerca in Studi Letterari, Linguistici e Storici presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Salerno - University of Edinburgh, con una tesi dal titolo: *The Bilingual effects in third or additional language acquisition: the role of metalinguistic awareness.*

È stata responsabile, dall'a.a. 2015/16 all'a.a. 2021/22, n. 3 insegnamenti ufficiali nel settore scientifico disciplinare oggetto del bando, presso corsi di Laurea dell'Università degli Studi del Sannio; n. 12 insegnamenti di didattica ufficiale presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici; n. 7 esperienze di attività didattica integrativa all'Università del Salento.

Ha trascorso un periodo come 'full-time visiting research student' da gennaio a dicembre 2017 e da febbraio a luglio 2018 presso l'Università di Edimburgo.

Ha coordinato il gruppo di ricerca del progetto 'Equality and Equity in Education' nel 2022; ha partecipato a n. 3 Progetti di ricerca FARB, FARB 2015, 2017 e 2019 presso l'Università del Salento; ed è stata un membro del gruppo di ricerca sul corretto uso del Linguaggio di genere del GEP (Gender Equality Plan), nell'ambito del progetto europeo 'R&I PEERS'.

Ha partecipato in qualità di relatrice a n. 16 convegni nazionali ed internazionali.

Nel 2015 ha conseguito un riconoscimento come 'Professionista accreditato alla Fondazione Italia-USA', conferito a studenti meritevoli; ed è membro del comitato editoriale della rivista internazionale *Science Journal of Education* dal settembre 2022.

Presenta n. 12 pubblicazioni che includono: n. 1 monografia, n. 8 articoli su rivista di cui n. 1 in fascia A; n. 3 articoli in volume collettaneo.

Giudizio complessivo

Dai titoli, curriculum e produzione scientifica della candidata si evince un profilo di una studiosa, che si è occupata di tematiche connesse all'acquisizione di lingue seconde e terze, al bilinguismo, all'inclusione, e agli studi di genere, con una pluriennale esperienza didattica nel settore dell'insegnamento della lingua e traduzione inglese e una buona attività di ricerca. La produzione scientifica della candidata è congruente col SSD L-LIN/12 per cui è bandita la procedura di concorso. La candidata risulta quindi ammessa al colloquio orale.

La Commissione esprime un giudizio complessivamente PIU' CHE BUONO.

La Commissione apre il plico **informatico** e procede all'esame della candidata **Leone Ljubica** e formula il seguente motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica.

CANDIDATA: Leone Ljubica

ANALITICO GIUDIZIO DELLA COMMISSIONE

La candidata Ljubica Leone possiede una laurea in Giurisprudenza conseguita nel 2004 presso l'Università di Napoli Federico II e in Scienze della formazione primaria conseguita nel 2011 presso l'Università di Salerno (voto: 110 e lode/110). Ha conseguito due diplomi di perfezionamento: 1) "Metodologie, comunicazione, tecnologie informatiche e valutazione del processo didattico-educativo" (Univ. Unitelma Sapienza Roma) nel 2012; 2) "L'educazione e la formazione in contesti multiculturali e l'applicazione dei nuovi linguaggi digitali" (Univ. Unitelma Sapienza Roma) nel 2013. Possiede un dottorato di ricerca in "Studi letterari e linguistici" conseguito nel 2016 presso l'Università di Salerno con una tesi dal titolo: "Investigating multi-word verbs in spoken Late Modern English: Evidence from the Proceedings of the Old Bailey (1750-1850)", voto eccellente. Ha conseguito un Master of Arts in English Language and Literacy Studies nel 2021 presso l'Università di Lancaster, con una tesi dal titolo: "A corpus-based investigation of modals in spoken English: sociolinguistic variation and change in the years 1994 and 2014", voto distinction. Ha conseguito un Post Graduate certificate in Corpus Linguistics nel 2021 presso l'Università di Lancaster, voto distinction.

Dal 1 ottobre 2022 al 30 settembre 2023 è assegnista di ricerca nel SSD L-LIN/12 presso l'Università di Verona nell'ambito di un progetto di rilevanza nazionale PRIN 2020 "Communicating transparency: New trends in English-language corporate and institutional disclosure practices in intercultural settings".

Dal 2020 ad oggi ha partecipato a 7 summer school in università britanniche in ambito linguistico. Ha partecipato a 4 progetti di ricerca: n. 1 progetto europeo, n. 1 progetto PRIN, n. 2 progetti FARB.

Dal curriculum non si rilevano indicazioni in merito all'organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali.

Dal 2014 ad oggi ha presentato relazioni a n. 24 convegni internazionali, n. 5 poster a convegni internazionali, n. 1 poster a un convegno nazionale e n. 2 relazioni come co-autore a convegni internazionali. Tutte le relazioni affrontano tematiche pertinenti al SSD oggetto della presente valutazione. Ha fatto parte del Comitato scientifico di n. 3 convegni internazionali e del Comitato Organizzativo di n. 3 convegni internazionali e di n. 1 convegno nazionale.

Nel 2021 ha ottenuto un premio come "Poster prize" a un convegno internazionale (Università di Vilnius); nel 2019 ha conseguito un premio come "The best paper" a un convegno internazionale (Università di Malaga).

E' stata responsabile nel biennio 2020-2022 di n. 2 insegnamenti ufficiali (50 ore ciascuno) nel settore scientifico disciplinare oggetto del bando presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, Università telematica Giustino Fortunato di Benevento; nel 2023 è stata titolare di un insegnamento di Lingua inglese (36 ore) presso di Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona. Ha svolto attività didattica integrativa nell'ambito di 4 insegnamenti di lingua inglese (30 ore per ciascun insegnamento) presso l'Università di Salerno dal 2018 al 2022.

Presenta n. 11 pubblicazioni che includono: n. 8 articoli su riviste internazionali, di cui 7 sono articoli di FASCIA A; n. 2 articoli in volume collettaneo; e n. 1 tesi di dottorato.

Giudizio complessivo

Dai titoli, curriculum e produzione scientifica della candidata si evince un profilo di una studiosa, che si è occupata di tematiche connesse alla fraseologia inglese; la produzione scientifica della candidata è congruente con il SSD L-LIN/12 per cui è bandita la procedura di concorso. La candidata dimostra un'eccellente attività di ricerca testimoniata dalle pubblicazioni presentate,

dalla partecipazione a gruppi di ricerca e dalla titolarità di un assegno di ricerca. Buona è l'attività didattica universitaria. La candidata risulta quindi ammessa al colloquio orale. La Commissione esprime un giudizio complessivamente OTTIMO.

La Commissione apre il plico **informatico** e procede all'esame del candidato **Napoli Vittorio** e formula il seguente motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica.

CANDIDATO: *Napoli Vittorio*

ANALITICO GIUDIZIO DELLA COMMISSIONE

Il candidato Vittorio Napoli ha conseguito una laurea magistrale in Traduzione specializzata presso l'Università di Bologna nel 2014 e un dottorato di ricerca nel 2021 presso l'Università di Pavia con una tesi sugli aspetti pragmatici della lingua nella traduzione per il doppiaggio di film inglesi verso l'italiano. Nel 2016 ha partecipato alla Scuola estiva in traduzione audiovisiva presso "Centre for Translation Studies" (UCL - Londra). E' stato visiting scholar durante il dottorato di ricerca presso le Università: Lancaster (ottobre 2017-marzo 2018); Albany (ottobre 2018-novembre 2018).

E' stato responsabile dall'a.a. 2020-2021 all'a.a. 2022-2023 di n. 6 insegnamenti ufficiali nel settore scientifico disciplinare oggetto del bando, presso le Università: Piemonte Orientale, Pavia, Insubria e Bologna. Da ottobre 2020 ad oggi è docente di lingua inglese nella scuola secondaria di II grado.

Dal curriculum non si rilevano indicazioni in merito all'organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi.

Dal 2018 ad oggi ha partecipato in qualità di relatore a n. 7 convegni internazionali e un convegno nazionale. E' stato membro del Comitato Scientifico di un convegno internazionale.

Presenta n. 7 pubblicazioni, ma siccome una pubblicazione è in fase di refereggio, la Commissione decide di escluderla. Le altre 6 pubblicazioni includono: n. 1 monografia; n. 3 articoli su riviste (n. 2 internazionali di cui n. 1 a quattro mani in fascia A e n. 1 nazionale in fascia A); n. 2 articoli in volume collettaneo.

Giudizio complessivo

Dai titoli, curriculum e produzione scientifica del candidato si evince un profilo di uno studioso, che si è occupato di tematiche connesse alla traduzione audiovisiva; la produzione scientifica del candidato è congruente con il SSD L-LIN/12 per cui è bandita la procedura di concorso. Il candidato dimostra una buona attività di ricerca come si evince dalle pubblicazioni presentate e dalla partecipazione in qualità di relatore a convegni. Buona è l'attività didattica universitaria. Il candidato risulta quindi ammesso al colloquio orale.

La Commissione esprime un giudizio complessivamente: BUONO.

La Commissione apre il plico **informatico** e procede all'esame della candidata **Nocella Jessica Jane** e formula il seguente motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica.

CANDIDATA: *Nocella Jessica Jane*

ANALITICO GIUDIZIO DELLA COMMISSIONE

La candidata Jessica Jane Nocella ha conseguito il dottorato di ricerca in Lingua e Traduzione - Lingua inglese nel 2021 presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, con una tesi dal titolo: " 'Have a slow and wonderful day!'. *The use of the word slow in English and Italian and its application within the context of Slow Art*". La tesi ha ricevuto la valutazione "Eccellente con lode".

Ha al suo attivo due periodi di ricerca di tre mesi ciascuno all'estero, presso la University of Technology Sydney nel 2019 e presso l'Università di Birmingham nel 2020.

Dal dicembre 2021 è assegnista di ricerca Junior all'interno del PRIN 2020 (Prot. 2020TJTA55) e ha conseguito precedentemente un assegno di ricerca sul progetto "Ricostruire la fiducia dopo la pandemia". Ha partecipato a tre gruppi di ricerca su tre progetti FAR (luglio - agosto 2020; gennaio - aprile 2021; maggio - luglio 2021) sempre presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia.

E' stata responsabile negli a.a. 2020/21, 2021/22, 2022/23, di un insegnamento ufficiale di Lingua inglese (L-LIN/12) presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia.

Negli a.a. 2020/21 e 2021/22 ha tenuto altresì ore di didattica integrativa di Lingua inglese (30 e 64 ore rispettivamente) nello stesso ateneo.

Sempre presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, negli a.a. 2020/21 e 2021/22 ha dato supporto alla didattica ufficiale della lingua inglese in un Corso di Dottorato, e nel 2022/23 ha avuto un incarico didattico per l'Inglese Accademico in una Scuola di Dottorato presso l'Università degli Studi di Verona.

E' stata membro del comitato organizzativo di n. 5 eventi: 4 summer school e un convegno scientifico.

Dal 2020 ha partecipato in qualità di relatrice e/o co-relatrice a n. 14 convegni di interesse nazionale e/o internazionale.

Presenta n. 11 pubblicazioni, di cui n. 1 abstract in atti di convegno, che viene escluso dalla valutazione; n. 1 tesi di dottorato, n. 6 articoli su rivista di cui 5 a 4 mani e n. 4 su riviste di fascia A; n. 3 capitoli (di cui 2 a 4 mani) in volume collettaneo.

Giudizio complessivo

Dai titoli, curriculum e produzione scientifica della candidata si evince il profilo di una studiosa attiva e dinamica che, nei finora pochi anni di esperienza didattica nel settore dell'insegnamento della lingua e traduzione inglese, si è occupata di diverse tematiche inerenti alla linguistica inglese, quali il lessico, i linguaggi e le diverse tipologie di testo specialistico e l'inglese accademico; la produzione scientifica della candidata, congruente col SSD L-LIN/12 per cui è bandita la procedura di concorso, è varia e la collocazione editoriale è ottima.

La candidata ha già maturato esperienza di collaborazione in gruppi di ricerca; si ritiene che l'attività di didattica e di ricerca individuale la qualifichino per l'ammissione al colloquio.

La commissione esprime un giudizio complessivamente OTTIMO.

La Commissione apre il plico **informatico** e procede all'esame della candidata **Tenca Emanuela** e formula il seguente motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica.

CANDIDATA: Tenca Emanuela

ANALITICO GIUDIZIO DELLA COMMISSIONE

La candidata Emanuela Tenca ha conseguito nel 2015 il dottorato di ricerca in Linguistica Applicata presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, con una tesi dal titolo: "*Companies' Global Websites. The Interplay of Language, Genre and Medium in Web-Mediated Intercultural Business Communication*". La tesi ha ricevuto la valutazione "ottimo" e anche una "honourable mention" dall'Associazione Italiana di Anglistica.

E' stata responsabile, dall'a.a. 2015/16 all'a.a. 2022/23, di numerosi insegnamenti ufficiali (n.3 nel 2015, n.6 nel 2016; n.6 nel 2017; n.6 nel 2018; n.8 nel 2019; n.10 nel 2020; n.8 nel 2021;n.1 nel 2022; n. 4 nel 2023) nel settore scientifico disciplinare oggetto del bando, presso corsi di Laurea triennale e Specialistica/magistrale nelle Università degli Studi di Padova, Parma, Modena e Reggio Emilia, Verona.

Nel 2023 ha tenuto un workshop (15 ore) per un Master di primo livello in Traduzione specialistica presso il CLA dell'Università degli Studi di Parma e nel gennaio 2022 e 2023 tre corsi intensivi di English for Academic Speaking/Writing Skills presso la Scuola di Dottorato dell'Università degli Studi di Verona.

Tra l'a.a. 2014-15 e l'a.a. 2019-2020 ha tenuto altresì ore di esercitazioni e supporto alla didattica ufficiale nelle Università degli Studi di Padova, Parma, Modena e Reggio Emilia.

Tra il 20 dicembre 2018 e il 28 febbraio 2019 ha effettuato una prestazione di 30 giorni nel PRIN Knowledge Dissemination across media in English presso l'Università di Modena e Reggio Emilia. Ha conseguito n. 1 assegno di ricerca dal 1 marzo 2022 - 1 marzo 2023 presso l'Università degli Studi di Verona all'interno del progetto "*Verso una Glottodidattica Inclusiva e Accessibile: un Modello di insegnamento efficace e applicabile (GIAM)*".

Dal curriculum non si rilevano indicazioni in merito all'organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali.

Dal 2012 ha partecipato in qualità di relatrice a n. 20 convegni di interesse nazionale e/o internazionale.

Presenta n. 8 pubblicazioni, di cui n. 1 abstract in atti di convegno, che viene escluso dalla valutazione; n. 5 articoli su rivista di cui n.1 a 4 mani e n. 2 in riviste di Fascia A; n. 2 capitoli in volume collettaneo.

Giudizio complessivo

Dai titoli, curriculum e produzione scientifica della candidata si evince il profilo di una studiosa che durante la sua pluriennale esperienza didattica nel settore dell'insegnamento della lingua e traduzione inglese si è occupata di tematiche connesse alla didattica e all'apprendimento della lingua inglese in università; la produzione scientifica della candidata, congruente col SSD L-LIN/12 per cui è bandita la procedura di concorso, riguarda anche analisi linguistiche e multimodali di temi aziendali quali il marketing e il brand identity.

La candidata ha maturato esperienza di collaborazione in gruppi di ricerca (quali il PRIN e presso l'Università di Verona), testimoniata anche dalle pubblicazioni sviluppate insieme ad altri; si ritiene che l'attività di didattica e di ricerca individuale, nonché le numerose esperienze di formazione e di didattica la qualificano per l'ammissione al colloquio.

La commissione esprime un giudizio complessivamente PIU' CHE BUONO.

Sulla base della valutazione preventiva dei titoli e pubblicazioni risultano ammessi alla discussione pubblica con la commissione i seguenti candidati, risultati essere comparativamente più meritevoli:

- 1) AGNETTA ALESSANDRO
- 2) D'ANGELO FRANCESCA
- 3) LEONE LJUBICA
- 4) NAPOLI VITTORIO
- 5) NOCELLA JESSICA JANE
- 6) TENCA EMANUELA

I candidati:

AGNETTA ALESSANDRO
D'ANGELO FRANCESCA
LEONE LJUBICA
NAPOLI VITTORIO
NOCELLA JESSICA JANE
TENCA EMANUELA

saranno convocati per la discussione dei titoli e della produzione scientifica il giorno 3 ottobre 2023 alle ore 14,30 in modalità telematica al seguente link: meet.google.com/fcu-zoxg-ijt

Al termine delle operazioni, la Commissione provvede a inviare il presente verbale all'ufficio per i provvedimenti di competenza; a tal fine provvede a trasmetterlo al seguente indirizzo e-mail ufficio.concorsidocenti@unimore.it

Letto, approvato e sottoscritto il presente verbale, la seduta è tolta alle ore 12,30 e la Commissione viene riconvocata dal Presidente in data 3 ottobre 2023 alle ore 14,30.

- Prof.ssa Franca Poppi

Ordinaria di Lingua Inglese
presso l'Università di Modena e Reggio Emilia;
PRESIDENTE

- Prof.ssa Amanda Clare Murphy

Ordinaria di Lingua Inglese
presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore
MEMBRO COMPONENTE

- Prof.ssa Giuliana Diani

Associata di Lingua Inglese
presso l'Università di Modena e Reggio Emilia.
MEMBRO COMPONENTE CON FUNZIONI DI
SEGRETARIO VERBALIZZANTE

GIULIANA
DIANI
11.09.2023
20:32:49
GMT+01:00



FRANCA
POPPI
13.09.2023
12:06:43
GMT+01:00



Allegato 1 - Elenco Candidati

- 1) AGNETTA ALESSANDRO**
- 2) ARU ALESSANDRO**
- 3) D'ANGELO FRANCESCA**
- 4) LEONE LJUBICA**
- 5) NAPOLI VITTORIO**
- 6) NOCELLA JESSICA JANE**
- 7) TENCA EMANUELA**

ALLEGATO 2 al VERBALE DELLA SECONDA SEDUTA TENUTA DALLA COMMISSIONE GIUDICATRICE PER LA COPERTURA N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA – SEDE DI MODENA PER IL SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/12 – SETTORE CONCORSUALE 10/L1, BANDITA CON DECRETO REP. N. 656/2023 PROT. N. 155389 DEL 27/06/2023

DICHIARAZIONE DI INSUSSISTENZA DI CONFLITTO D'INTERESSI/INCOMPATIBILITA'

La sottoscritta Prof.ssa AMANDA CLARE MURPHY presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore nata a Greenwich, Connecticut, USA il 6 maggio 1966 nominata a far parte della Commissione per la procedura di selezione in epigrafe, nominata con D.R. REP. n. 810/2023 prot. 196258 del 26/07/2023, consapevole che chiunque rilascia dichiarazioni mendaci è punito ai sensi del Codice Penale e delle leggi speciali in materia, ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 D.P.R. n. 445/2000 – dopo aver preso visione dei nominativi dei partecipanti alla procedura

dichiara:

- X Che non sussistono situazioni di incompatibilità del/la sottoscritto/a con alcuno dei/delle candidati/e così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.;

In particolare dichiara, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c.; art 5, comma 2, D.Lgs. 7 maggio 1948, n. 1172; Atto di Indirizzo MIUR del 14 maggio 2018, n. 39; Delibera ANAC del 15.01.2020, n. 25:

- X Che non sussistono, con alcuno/a dei candidati/e, situazioni di parentela e affinità fino al quarto grado;
- X Che non sussistono, con alcuno/a dei candidati/e, abituali situazioni di collaborazione professionale concretizzanti un sodalizio professionale;
- X Che non sussiste, con alcuno/a dei candidati/e, una situazione di collaborazione scientifica costante, stabile e assidua, caratterizzata da sostanziale esclusività, con fattori concreti che mettano in forse l'imparzialità del giudizio, come la circostanza del coautoraggio riferibile alla quasi totalità delle pubblicazioni del/della candidato/a;
- X Che non sussistono, con alcuno/a dei candidati/e, relazioni personali, né rapporti derivanti da conoscenze personali di tale intensità da rappresentare un fattore di condizionamento del giudizio del commissario;
- X Che non sussistono, con alcuno/a dei candidati/e, cause pendenti, né grave inimicizia, né rapporti di credito o debito.

In fede,
11.09.2023

prof.ssa AMANDA CLARE MURPHY presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan



(FIRMA)

Allegato: documento d'identità del sottoscrittore

ALLEGATO 2 al VERBALE DELLA SECONDA SEDUTA TENUTA DALLA COMMISSIONE GIUDICATRICE PER LA COPERTURA N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA – SEDE DI MODENA PER IL SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/12 – SETTORE CONCORSUALE 10/L1, BANDITA CON DECRETO REP. N. 656/2023 PROT. N. 155389 DEL 27/06/2023

DICHIARAZIONE DI INSUSSISTENZA DI CONFLITTO D'INTERESSI/INCOMPATIBILITA'

La sottoscritta Prof.ssa FRANCA POPPI presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, nata a Modena il 02/09/1959 nominata a far parte della Commissione per la procedura di selezione in epigrafe, nominata con D.R. REP. n. 810/2023 prot. 196258 del 26/07/2023, consapevole che chiunque rilascia dichiarazioni mendaci è punito ai sensi del Codice Penale e delle leggi speciali in materia, ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 D.P.R. n. 445/2000 – dopo aver preso visione dei nominativi dei partecipanti alla procedura

dichiara:

- X Che non sussistono situazioni di incompatibilità del/la sottoscritto/a con alcuno dei/delle candidati/e così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.;

In particolare dichiara, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c.; art 5, comma 2, D.Lgs. 7 maggio 1948, n. 1172; Atto di Indirizzo MIUR del 14 maggio 2018, n. 39; Delibera ANAC del 15.01.2020, n. 25:

- X Che non sussistono, con alcuno/a dei candidati/e, situazioni di parentela e affinità fino al quarto grado;
- X Che non sussistono, con alcuno/a dei candidati/e, abituali situazioni di collaborazione professionale concretizzanti un sodalizio professionale;
- X Che non sussiste, con alcuno/a dei candidati/e, una situazione di collaborazione scientifica costante, stabile e assidua, caratterizzata da sostanziale esclusività, con fattori concreti che mettano in forse l'imparzialità del giudizio, come la circostanza del coautoraggio riferibile alla quasi totalità delle pubblicazioni del/della candidato/a;
- X Che non sussistono, con alcuno/a dei candidati/e, relazioni personali, né rapporti derivanti da conoscenze personali di tale intensità da rappresentare un fattore di condizionamento del giudizio del commissario;
- X Che non sussistono, con alcuno/a dei candidati/e, cause pendenti, né grave inimicizia, né rapporti di credito o debito.

In fede,
11.09.2023

prof.ssa FRANCA POPPI presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia

(FIRMA)

Allegato: documento d'identità del sottoscrittore

FRANCA
Poppi

11.09.2023

17:40:44

GMT+00:00



ALLEGATO 2 al VERBALE DELLA SECONDA SEDUTA TENUTA DALLA COMMISSIONE GIUDICATRICE PER LA COPERTURA N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA – SEDE DI MODENA PER IL SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/12 – SETTORE CONCORSUALE 10/L1, BANDITA CON DECRETO REP. N. 656/2023 PROT. N. 155389 DEL 27/06/2023

DICHIARAZIONE DI INSUSSISTENZA DI CONFLITTO D'INTERESSI/INCOMPATIBILITA'

La sottoscritta Prof.ssa GIULIANA DIANI presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia nata a Sarzana il 05.11.1968 nominata a far parte della Commissione per la procedura di selezione in epigrafe, nominata con D.R. REP. n. 810/2023 prot. 196258 del 26/07/2023, consapevole che chiunque rilascia dichiarazioni mendaci è punito ai sensi del Codice Penale e delle leggi speciali in materia, ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 D.P.R. n. 445/2000 – dopo aver preso visione dei nominativi dei partecipanti alla procedura

dichiara:

- X Che non sussistono situazioni di incompatibilità della sottoscritta con alcuno dei/delle candidati/e così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.;

In particolare dichiara, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c.; art 5, comma 2, D.Lgs. 7 maggio 1948, n. 1172; Atto di Indirizzo MIUR del 14 maggio 2018, n. 39; Delibera ANAC del 15.01.2020, n. 25:

- X Che non sussistono, con alcuno/a dei candidati/e, situazioni di parentela e affinità fino al quarto grado;
- X Che non sussistono, con alcuno/a dei candidati/e, abituali situazioni di collaborazione professionale concretizzanti un sodalizio professionale;
- X Che non sussiste, con alcuno/a dei candidati/e, una situazione di collaborazione scientifica costante, stabile e assidua, caratterizzata da sostanziale esclusività, con fattori concreti che mettano in forse l'imparzialità del giudizio, come la circostanza del coautoraggio riferibile alla quasi totalità delle pubblicazioni del/della candidato/a;
- X Che non sussistono, con alcuno/a dei candidati/e, relazioni personali, né rapporti derivanti da conoscenze personali di tale intensità da rappresentare un fattore di condizionamento del giudizio del commissario;
- X Che non sussistono, con alcuno/a dei candidati/e, cause pendenti, né grave inimicizia, né rapporti di credito o debito.

In fede,
11.09.2023

prof.ssa GIULIANA DIANI presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia

(FIRMA)

Allegato: documento d'identità del sottoscrittore

GIULIANA
DIANI
11.09.2023
20:39:33
GMT+01:00



**PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA NOMINA DI N.1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO
DETERMINATO LETT A) PER IL S.S.D. L-LIN/12
DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI
BANDITA CON DECRETO N. 656/2023 PROT. N. 155389 DEL 27/06/2023**

LA SOTTOSCRITTA AMANDA CLARE MURPHY

COMPONENTE DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE DELLA PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA
PER LA NOMINA DI N. 1 POSTO PER RICERCATORE T.D., EX ART. 24 lettera a) LEGGE 240/10 PER IL S.S.D. L-
LIN/12, DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E CULTURALI, CON LA PRESENTE DICHIARA DI AVER
PARTECIPATO IN TELECONFERENZA ALLA SECONDA SEDUTA DELLA PROCEDURA DI VALUTAZIONE
COMPARATIVA SUDETTA E DI CONCORDARE CON I RELATIVI CONTENUTI.

IN FEDE

DATA 11/09/2023

FIRMA



(ALLEGATO Doc. d'identità in corso di validità)

Viene introdotta il dott. Vittorio Napoli al quale vengono rivolte le seguenti domande sui titoli e la produzione scientifica: 1. To what extent do you think your background qualifies you as a suitable candidate for this position; 2. Describe your research and how it would be relevant to research into Scuola Superiori Mediatori Linguistici. E' stata verificata la conoscenza la lingua inglese, essendo il colloquio svolto in lingua inglese.

Viene introdotta la dott.ssa Jessica Jane Nocella alla quale vengono rivolte le seguenti domande sui titoli e la produzione scientifica: 1. To what extent do you think your background qualifies you as a suitable candidate for this position; 2. What can you tell us about your expertise in other linguistic fields apart from corpus linguistics. E' stata verificata la conoscenza la lingua inglese, essendo il colloquio svolto in lingua inglese.

Viene introdotta il dott. Alessandro Agnetta al quale vengono rivolte le seguenti domande sui titoli e la produzione scientifica: 1. To what extent do you think your background qualifies you as a suitable candidate for this position; 2. Describe your research and how it would be relevant to research into Scuola Superiori Mediatori Linguistici. E' stata verificata la conoscenza la lingua inglese, essendo il colloquio svolto in lingua inglese.

Viene introdotta la dott.ssa Francesca D'Angelo alla quale vengono rivolte le seguenti domande sui titoli e la produzione scientifica: 1. To what extent do you think your background qualifies you as a suitable candidate for this position; 2. What can you tell us about your expertise in other linguistic fields apart from corpus linguistics. E' stata verificata la conoscenza la lingua inglese, essendo il colloquio svolto in lingua inglese.

Terminata la discussione la Commissione provvederà a formulare la valutazione sui titoli e sulle pubblicazioni di ciascun candidato attribuendo un punteggio sulla base dei criteri definiti in occasione della prima seduta, da produrre in allegato alla seduta medesima.

Al termine della valutazione la Commissione riesamina i punteggi assegnati ai titoli e alle singole pubblicazioni durante la discussione, la valutazione sulla prova orale di lingua inglese e, dopo lunga, attenta e approfondita discussione nel corso della quale compara tra di loro tutti i candidati, individua una rosa composta da non più di tre idonei:

- la dott.ssa Francesca D'Angelo per le seguenti motivazioni: buona preparazione in tematiche inerenti al SSD concorsuale oggetto della presente procedura; buona attitudine alla ricerca; molteplici esperienze di insegnamento inerenti al SSD della procedura.
- la dott.ssa Ljubica Leone per le seguenti motivazioni: buona preparazione in tematiche inerenti al SSD concorsuale oggetto della presente procedura; ottima attitudine alla ricerca, mentre l'attività didattica non si presenta eccessivamente articolata.
- la dott.ssa Jessica Jane Nocella per le seguenti motivazioni: ottima preparazione in tematiche inerenti al SSD concorsuale oggetto della presente procedura; eccellente attitudine alla ricerca; molteplici esperienze di insegnamento inerenti al SSD della procedura, su corsi di laurea triennale, magistrale e dottorale.

La Presidente della Commissione provvederà a trasmettere al Responsabile del Procedimento il verbale con i giudizi formulati.

Letto, approvato e sottoscritto il presente verbale, la seduta è tolta alle ore 17,30.

- Prof.ssa Franca Poppi
Ordinaria di Lingua Inglese
presso l'Università di Modena e Reggio Emilia;
PRESIDENTE

- Prof.ssa Amanda Clare Murphy
Ordinaria di Lingua Inglese
presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore
MEMBRO COMPONENTE

- Prof.ssa Giuliana Diani
Associata di Lingua Inglese
presso l'Università di Modena e Reggio Emilia.
MEMBRO COMPONENTE CON FUNZIONI DI
SEGRETARIO VERBALIZZANTE



FRANCA
POPPI
10.10.2023
16:34:15
GMT+00:00



GIULIANA
DIANI
10.10.2023
17:57:38
GMT+01:00



AMANDA CLARE
MURPHY
Università
Cattolica del
Sacro Cuore
11.10.2023
10:02:33
GMT+01:00

ALLEGATO 1. VALUTAZIONE TITOLI SULLA BASE DEI CRITERI DEFINITI NELL'ALLEGATO AL VERBALE N. 1 DELLA PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA COPERTURA N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MODENA E REGGIO EMILIA - SEDE DI MODENA PER IL SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/12, BANDITA CON DECRETO REP. N. 656/2023 PROT. N.155389 DEL 27/06/2023

Dott.ssa Ljubica Leone

a) dottorato di ricerca, ovvero, per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'estero;	max punti 5
Dottorato di ricerca pertinente al SSD L-LIN/12 (voto eccellente): 5 punti	5 punti
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;	max punti 10
n. 3 insegnamenti ufficiali c/o Università di Verona, Università Giustino Fortunato SSML (2x3=6 punti) n. 4 esperienze di didattica integrativa c/o l'Università degli Studi di Salerno (1 x 4=4 punti)	10 punti
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;	max punti 10
n. 1 annualità di assegno di ricerca c/o Università di Verona nell'ambito del progetto PRIN 2020, Ottobre 2022-Settembre 2023 (3 punti) n. 1 Master of Arts in English Language and Literary Studies c/o Università di Lancaster (2 punti) n. 2 diplomi di perfezionamento. Poiché le tematiche trattate non sono pienamente congruenti con il macro settore concorsuale, si decide di assegnare solo 1 punto per ciascuno (1 x 2 = 2 punti)	7 punti
d) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi;	max punti 6
n. 1 partecipazione gruppo di ricerca europeo Cost WG8 dal 3 giugno 2023-presente (per limitato periodo temporale 0,5 punti)	4,5 punti
2 partecipazioni a progetti di ricerca FARB c/o Università di Salerno (2 x 2 =4 punti)	
e) organizzazione e partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;	max punti 8
n. 7 partecipazioni a Comitati Organizzativi di convegni nazionali e internazionali (7 punti)	punti 8
n. 27 partecipazioni a convegni (0,5x27=punti 13,5)	
f) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di	max punti 1

ricerca; n. 1 premio per poster conferito dall'Univerità di Vilnius (1 punto) n. 1 best paper International conference EUROPHRAS, Università di Malaga (1 punto)	punti 1
TOTALE	Punti 35,50

Pubblicazione n.	A <i>originalità, innovatività e importanza di ciascuna pubblicazione scientifica</i>	B <i>congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura, e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico- disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad esso correlate</i>	C <i>rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica</i>	D <i>determinazio ne analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale e di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione e del medesimo a lavori in collaborazione</i>
1. Multifunctionality of the discourse marker <i>okay</i> in spoken English: A sociolinguistic examination linked to age (Studia Neophilologica Fascia A)	1	1	2	1
2. The representation of freedom in the Sun newspaper (Topics in Linguistics Fascia A)	1	1	2	1
3. The particle <i>forth</i> during the Early Modern English period (Studia Neophilologica Fascia A)	1	1	2	1
4. A Corpus-based Investigation of Modals in Spoken British English (English Studies Fascia A)	1	1	2	1

5. Prepositional verb/simplex alternation in the Late Modern English period (Studia Neophilologica Fascia A)	1	1	2	1
6. Phrasal verb vs. Simplex pairs in legal-lay discourse (Yearbook of Phraseology Fascia A)	1	1	2	1
7. Aspectual and idiomatic properties of the particle <i>on</i> in Late Modern Spoken English (Topics in Linguistics Fascia A)	1	1	2	1
8. Phrasal verbs and analogical generalization in Late Modern Spoken English (ICAME JOURNAL rivista scientifica)	1	1	1	1
9. Tesi Dottorale Investigating Multi-word verbs in Spoken Late Modern English: Evidence from the Proceedings of the Old Bailey (1750-1850)	1	1	1	1
10. Context-Induced Reinterpretation of Phraseological Verbs (articolo in volume internazionale)	1	1	1	1
11. Syntactic reanalysis and analogical generalization in the Late Modern English period: Verb-adjective combinations in focus (articolo in volume internazionale)	1	1	1	1
TOTALE				Punti 51

Dott. Vittorio Napoli

a) dottorato di ricerca, ovvero, per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'estero;	max punti 5
Dottorato di ricerca pertinente al SSD L-LIN/12 (voto eccellente): 5 punti	5 punti
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;	max punti 10
n. 6 insegnamenti ufficiali c/o Università di Bologna, Insubria, Piemonte	10 punti

Orientale, Pavia (2x6=12 punti)	
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;	max punti 10
- visiting scholar 2 mesi c/o University of Albany (1 punto) - visiting scholar 6 mesi c/o University of Lancaster (2 punti)	3 punti
d) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi;	max punti 6 0 punti
e) organizzazione e partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali; n. 1 partecipazione al Comitato Scientifico Conferenza Internazionale (1 punto) n. 8 partecipazioni a convegni (0,5x8=punti 4)	max punti 8 punti 5
f) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;	max punti 1 0 punti
TOTALE	Punti 23

Publicazione n.	A <i>originalità, innovatività e importanza di ciascuna pubblicazione scientifica</i>	B <i>congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura, e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad esso correlate</i>	C <i>rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica</i>	D <i>determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione</i>
1. Pragmalinguistic and sociopragmatic patterns of requestive acts in English and Italian: Insights from film Conversation (Journal of Pragmatics - fascia A)	1	1	2	1

2. Audiovisual Translators' Strategies in the Pragmatics of (Im)politeness: Insights from Dubbing (articolo su volume Cambridge Scholars)	1	1	1	1
3. Monografia Requests in Film Dialogue and Dubbing Translation: a Comparative Study of English and Italian (Cambridge Scholars)	1	1	1	1
4. Speech Act (Im)politeness and Audiovisual Constraints in Translation for Dubbing: Gain, Loss, or Both? (Journal of Audiovisual Translation)	1	1	2	1
5. "There is no doubt, you must be right!": Epistemic modality in film dialogue and audiovisual translation (articolo su volume John Benjamins)	1	1	2	1
6. English-language Film Adaptations and Literary Style: Strategies at Play in Italian Dubbing and Subtitling (Lingue e Linguaggi Fascia A)	1	1	2	1
7. Tesi di dottorato	1	1	1	1
TOTALE				Punti 32

Dott.ssa Jessica Jane Nocella

a) dottorato di ricerca o equipollenti ovvero, per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'estero;	max punti 5
Dottorato di ricerca pertinente al SSD L-LIN/12 (eccellente con lode): 5 punti	5 punti
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;	max punti 10
n. 3 insegnamenti ufficiali c/o Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia (2 x 3 = 6 punti) n. 2 esperienze di didattica integrativa c/o Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia (1 x 2 = 2 punti) n. 4 esperienze di didattica nella Scuola dottorale c/o Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia (4 x 0,5 = 2 punti)	10 punti

c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;	max punti 10
n. 1 trimestre trascorso come 'visiting research student' c/o Università di Birmingham (2 x 1= 2 punti) n. 1 trimestre trascorso come 'visiting research student' c/o University of Technology, Sydney (2 x 1= 2 punti) n. 1 anno da assegnista di ricerca (2021-2022) nell'ambito del progetto FAR Dipartimentale Sviluppo DSLC ricostruire la fiducia dopo la pandemia (3 punti) n. 1 anno da assegnista di ricerca Junior nell'ambito del progetto PRIN 2020 [PROT 2020TJTA55] Dicembre 2022-presente (3 punti)	10 punti
d) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi;	max punti 6
n. 3 partecipazioni a progetti di ricerca FAR (2 x 3 = 6 punti)	6 punti
e) organizzazione e partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;	max punti 8
n. 14 partecipazioni a convegni (0,5 x 14 = 7 punti) n. 4 partecipazioni al Comitato Organizzativo di: Summer School Digital Humanities and Digital Communication: AI and New Literacies 2023 ; CADS Conf. 2022; Summer School Digital Humanities and Digital Communication 2022; New Approaches to Core Questions; Summer School Digital Humanities and Digital Communication: Multimodality and Transmediality 2021 (1 x 4= 4 punti)	8 punti
f) premi e riconoscimenti nazionali e/o internazionali per attività scientifica;	max punti 1
	0
TOTALE	Punti 39

Pubblicazione n.	A <i>originalità, innovatività e importanza di ciascuna pubblicazione scientifica</i>	B <i>congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura, e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad esso correlate</i>	C <i>rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica</i>	D <i>determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione</i>
1.	1	1	1	1

Have a slow and wonderful day” The use of the word slow in English and Italian and its application within the context of Slow Art				
2. The use of code glosses in MA dissertations in English and in Italian: a pilot study in an EMI context. International Journal of English for Academic Purposes	1	1	1	1
3. The movement of slow: from English to Italian and back again. A diachronic corpus-based study. Elephant & Castle Fascia A	1	1	2	1
4. Academic writing conventions in English-medium linguistics journals in Italy: Continuity and change over the last 30 years Special Issue Token Fascia A	1	1	2	1
5. New concepts and meanings of slow: the case of slow art. Lingue e linguaggi Fascia A	1	1	2	1
6. Showcasing motorbikes and sewing machines: promotional language on Husqvarna Websites IPerstoria (Fascia A)	1	1	2	1
7. Capitolo in curatela internazionale Risk and safety on cruise ships: communicative strategies for Covid-19	1	1	2	1
8. Capitolo in curatela Risk and Threat during the Covid-19 Pandemic: a micro-diachronic perspective (Cambridge Scholars)	1	1	1	1
9. capitolo in curatela internazionale “Building inclusiveness and	1	1	2	1

representing diversity in Transportation Companies”				
10. 2023 “ Variations of polyphony in blogs. The case of the Slow Art Day blog.” Language&Dialogue	1	1	1	1
TOTALE				Punti 46

Dott. Alessandro Agnetta

a) dottorato di ricerca o equipollenti ovvero, per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'estero;	max punti 5
dottorato di ricerca pertinente al settore concorsuale 10/L1 2 punti	2 punti
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;	max punti 10
n. 8 insegnamenti ufficiali c/o Università di Palermo (2 x 8 = 16 punti) n. 1 corso di recupero di Lingua e Traduzione Inglese c/o Università di Palermo (1 x 1 = 1 punto) n. 4 corsi di metodologia didattica c/o Università di Palermo (1 x 4 = 4 punti)	10 punti
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;	max punti 10
n. 4 annualità di assegno di ricerca c/o Università di Palermo(3 x 4 = 12 punti) n. 1 master di 1° livello (1 x 2 = 2 punti) n. 3 Diplomi di perfezionamento (2 x 3 = 6 punti)	10 punti
d) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi;	max punti 6
	0 punti
e) organizzazione e partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;	max punti 8
n. 1 partecipazione al Comitato Organization della Summer School in 'Computer-aided translation' (1 x1 = 1 punto) n. 15 partecipazioni a convegni (0,5x15=punti 7,5)	8 punti
f) premi e riconoscimenti nazionali e/o internazionali per attività scientifica;	max punti 1
TOTALE	Punti 30

Pubblicazione n.	<i>originalità, innovatività e importanza di ciascuna</i>	<i>congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore</i>	<i>rilevanza scientifica della collocazione</i>	<i>determinazione analitica, anche sulla base di</i>
------------------	---	--	---	--

	<i>pubblicazione scientifica</i>	<i>concorsuale per il quale è bandita la procedura, e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad esso correlate;</i>	<i>editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica.</i>	<i>criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.</i>
1. Musica e Lingua: principi cognitivi e applicazioni didattiche (Palermo University Press)	1	1	1	1
2. Language Teaching Through Songs: Experiencing Music to Understand Culture (Almanacco Plumelia)	1	1	1	1
3. Speechware e visible speech. Abilità uditiva e didattica dell'intonazione (Pensa Multimedia)	1	1	1	1
4. Ritmo e prosodia emotiva. Tra teoria e pratica nella didattica delle lingue (Miscellanea del Dipartimento di Scienze Filologiche e Linguistiche)	1	1	1	1
5. Recensione di: Manuel Boschiero et al. [a cura di], 2008, Scrivere tra due culture. Letteratura di migrazione nell'Europa contemporanea (Morlacchi, Perugia)	0,5	1	1	1
6. Recensione Eleonora Chiavetta [a cura di], 2007, The Language of Autobiography. Discourse of Gender, Class and Ethnicity (XL Editore Roma)	0,5	1	1	1

7. Toward a Translation Ability Testing: Merging Research on Bilingualism and L2 Teaching with Translation Theory (Studi di Glottodidattica)	1	1	1	1
8. Processi cognitivi e competenze pragmatiche del tradurre (Esercizi: edizione Palermo)	1	1	1	1
9. What music do you speak? (University of New South Wales)	1	1	1	1
TOTALE				Punti 35

Dott.ssa Francesca D'Angelo

a) dottorato di ricerca o equipollenti ovvero, per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'estero;	max punti 5
Dottorato di ricerca pertinente al SSD L-LIN/12 PUNTI 4	4 punti
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero;	max punti 10
n. 3 insegnamenti ufficiali c/o Università del Sannio (2 x 3 = 6 punti) n. 12 insegnamenti ufficiali c/o Scuola Superiore per Mediatori Linguistici (2 x 12 = 24 punti) n. 7 esperienze di didattica integrativa c/o Università del Salento (1 x 7 = 7 punti)	10 punti
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri;	max punti 10
1 trimestre trascorso come 'full time visiting research student' c/o Università di Edimburgo (2 x 1 = 2 punti).	2 punti
d) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi;	max punti 6
n. 1 coordinamento del Progetto di Ricerca 'Equality and Equity in Education' (4 punti per 1 = 4 punti) n. 3 partecipazioni a progetti di ricerca FARB (2 x 3 = 6 punti) partecipazione al gruppo di ricerca sul corretto uso del linguaggio di genere nell'ambito del progetto europeo R&I PEERS (2 x 1 = 2 punti)	6 punti
e) organizzazione e partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;	max punti 8
n. 16 partecipazioni a convegni (0,5 x 16 = punti 8)	8 punti
f) premi e riconoscimenti nazionali e/o internazionali per attività scientifica;	max punti 1
riconoscimento come 'Professionista accreditato alla Fondazione Italia-USA' (1 x 1 = 1 punto)	1 punto

partecipazione al comitato editoriale della rivista internazionale Science Journal of Education (0,5 x 1= 0,5)	
TOTALE	Punti 31

Pubblicazione n.	<i>originalità, innovatività e importanza di ciascuna pubblicazione scientifica</i>	<i>congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura, e con l'eventuale profilo, definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, ovvero con tematiche interdisciplinari ad esso correlate;</i>	<i>rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica.</i>	<i>determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.</i>
1. Teaching and Learning Third Languages (Multilingual Matters)	1	1	2	1
3. The Additive Effect of Metalinguistic Awareness in Third or Additional Language Acquisition (International Journal of Bilingual Education and Bilingualism) Fascia A	1	1	2	1
3. Artificial Language Tasks as a Measure to assess Bilinguals' Learning Skills in Third or Additional	1	1	1	1

Language Acquisition: the Case of Llama_F. MOOCs, (Language learning and mobility, design, integration, reuse)				
4. Exploring the Relationship Between Multilingual Learning Experience, Metalinguistic Knowledge, and Metalinguistic (Studi di Glottodidattica)	1	1	1	1
5. Cross-Linguistic Influence in Third or Additional Language Acquisition Research (Edizioni Scientifiche italiane)	1	1	1	1
6. Translanguaging: a “Practical Theory of Languages” to Support Minority Language Education (Studi di Glottodidattica)	1	1	1	1
7. Is Language Intrinsically „Fascist“? The Relationship between Gender Across Languages and Ostracism. Language (Language, Text Society)	1	1	1	1
8. The “Bilingual Paradox” Explained: A Review Paper(Jadaypur Journal of Language)	1	1	1	1

and Linguistics)				
9. Il Linguaggio dell'Odio e della Violenza sul Web e sui Social Media (Franco Angeli)	1	1	2	1
10. The Additive Effect of Bilinguals'. Metalinguistic Awareness in Additional Language Acquisition (Emerald Publishing)	1	1	1	1
11. Freedom of Expression and Sexist Hate Speech: Where is the Boundary? La Camera Blu. Rivista di Studi di genere)	1	1	1	1
12. The Bilingual Effects in Third or Additional Language Acquisition: the Role of Metalinguistic Awareness'' (tesi di dottorato)	1	1	1	1
TOTALE				Punti 51

Di seguito si riportano i giudizi collegiali di ciascun candidato.

Dott.ssa Ljubica Leone - Punti 86,50

La candidata presenta una buona preparazione in tematiche inerenti al ssd concorsuale oggetto della presente procedura; la produzione scientifica è complessivamente eccellente; la collocazione editoriale delle pubblicazioni presentate risulta eccellente. I titoli presentati mostrano un'ottima attitudine alla ricerca. L'attività didattica, inerente al ssd della procedura, è stata svolta limitatamente a tre corsi ufficiali dal 2021 al 2023 e attività integrativa nel biennio 2018-2019 e 2022.

La Commissione valutato pertanto il curriculum vitae, le pubblicazioni e la prova orale esprime il seguente giudizio: ottimo.

Dott. Vittorio Napoli - Punti 55

Il candidato presenta una buona preparazione in tematiche inerenti al ssd concorsuale oggetto della presente procedura; la produzione scientifica è complessivamente buona; la

collocazione editoriale delle pubblicazioni presentate risulta ottima. I titoli presentati mostrano un'ottima attitudine alla ricerca. L'attività didattica, inerente al SSD della procedura, è stata svolta in modo continuativo in varie università.

La Commissione valutato pertanto il curriculum vitae, le pubblicazioni e la prova orale esprime il seguente giudizio: buono.

Dott.ssa Jessica Jane Nocella - Punti 85

La candidata presenta un'ottima preparazione in tematiche inerenti al ssd concorsuale oggetto della presente procedura; la produzione scientifica è complessivamente ottima; la collocazione editoriale delle pubblicazioni presentate risulta eccellente. I titoli presentati mostrano un'eccellente attitudine alla ricerca. L'attività didattica, inerente al ssd della procedura, è stata svolta in modo continuativo a livello di corsi di laurea triennale, magistrale e dottorale.

La Commissione valutato pertanto il curriculum vitae, le pubblicazioni e la prova orale esprime il seguente giudizio: eccellente.

Dott. Alessandro Agnetta - Punti 65

Il candidato presenta una buona preparazione in tematiche inerenti al ssd concorsuale oggetto della presente procedura; la produzione scientifica è complessivamente buona; la collocazione editoriale delle pubblicazioni presentate risulta discreta. I titoli presentati mostrano una buona attitudine alla ricerca. L'attività didattica, inerente al SSD della procedura, è stata svolta in modo continuativo fino all'a.a. 2018-2019.

La Commissione valutato pertanto il curriculum vitae, le pubblicazioni e la prova orale esprime il seguente giudizio: buono.

Dott.sa Francesca D'Angelo - Punti 82

La candidata presenta una buona preparazione in tematiche inerenti all'ssd concorsuale oggetto della presente procedura; la produzione scientifica è complessivamente buona; la collocazione editoriale delle pubblicazioni presentate risulta buona. I titoli presentati mostrano una buona attitudine alla ricerca. L'attività didattica, inerente al ssd della procedura, è stata svolta in modo continuativa.

La Commissione valutato pertanto il curriculum vitae, le pubblicazioni e la prova orale esprime il seguente giudizio: più che buono.

**AL RETTORE
DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI MODENA E REGGIO EMILIA**

OGGETTO: Relazione finale della Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa per la copertura di n. 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia – Sede di Modena, per il settore scientifico disciplinare L-LIN/12, bandita con decreto n. 656/2023 Prot. n.155389 del 27/06/2023

Magnifico Rettore,
la Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa di cui all'oggetto a conclusione dei suoi lavori, si onora di presentare alla M.V. Ill.ma la relazione finale.
La Commissione, nominata con decreto rettorale REP. n. 810/2023 prot. 196258 del 26/07/2023, composta dai Sig.ri:

- | | |
|--------------------------------|---|
| - Prof.ssa Franca Poppi | Ordinaria di Lingua Inglese
presso l'Università di Modena e Reggio Emilia; |
| - Prof.ssa Amanda Clare Murphy | Ordinaria di Lingua Inglese
presso l'Università Cattolica del
Sacro Cuore |
| - Prof. ssa Giuliana Diani | Associata di Lingua Inglese
presso l'Università di Modena e Reggio Emilia. |

constatato

che hanno fatto domanda di partecipare alla procedura di valutazione comparativa n. 7 candidati;

visti

i verbali delle sedute precedenti

esaminati

i titoli dei candidati;

esaminate

le pubblicazioni scientifiche dei candidati;

visti gli esiti

della discussione sostenuta dai candidati

visti

le valutazioni formulate per ciascun candidato in merito ai titoli, alle pubblicazioni scientifiche:

ha dichiarato idonei

- la dott.ssa D'ANGELO FRANCESCA
- la dott.ssa LEONE LJUBICA
- la dott.ssa NOCELLA JESSICA JANE

Modena, 3 ottobre 2023

- Prof.ssa Franca Poppi

Ordinaria di Lingua Inglese
presso l'Università di Modena e Reggio Emilia;
PRESIDENTE

- Prof.ssa Amanda Clare Murphy

Ordinaria di Lingua Inglese
presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore
MEMBRO COMPONENTE

- Prof.ssa Giuliana Diani

Associata di Lingua Inglese
presso l'Università di Modena e Reggio Emilia.
MEMBRO COMPONENTE CON FUNZIONI DI
SEGRETARIO VERBALIZZANTE



FRANCA
POPPI
11.10.2023
07:47:23
GMT+00:00



GIULIANA
DIANI
10.10.2023
21:20:00
GMT+01:00



AMANDA CLARE
MURPHY
Università
Cattolica del
Sacro Cuore
11.10.2023
09:14:01
GMT+01:00